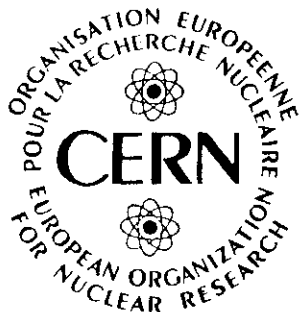


No. 40 / 1966



Semaine/Week  
10.10 — 15.10

# Bulletin

---

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminar

Tuesday, 11 October

16.30

Main Auditorium / CERN

"High Multiplicity Production Processes"

O. Czyzewski / CERN

---

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 15 octobre/October

14.30

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

### GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

# Memoranda

## SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE ADMINISTRATIVE

1. Le Service de dactylographie administrative, dirigé par la Division du Personnel, est entré en fonction le 3 octobre 1966.
2. Dès maintenant, seuls les rapports scientifiques et "preprints" doivent être envoyés au Service de dactylographie scientifique (Division DD); tout autre travail, qui ne peut être dactylographié dans les divisions mêmes, doit être envoyé au Service de dactylographie administrative. Celui-ci est situé dans le bureau 'E' au premier étage du même côté que la salle du Conseil (bâtiment No. 61 comme indiqué sur le plan du CERN qui se trouve dans l'annuaire des numéros de téléphones internes), numéro de téléphone 2713.
3. Le travail doit être accompagné par une Demande de Travail exactement comme pour le travail envoyé au Service de dactylographie scientifique. Aussitôt terminé, le travail sera retourné à l'auteur, qui le passera au Service de reproduction (DD) s'il y a des copies à reproduire. La même Demande de Travail accompagnera encore le travail.
4. Les demandes de prêt temporaire de dactylos doivent être envoyées par écrit à la surveillante du Service de dactylographie administrative sur la formule 'Demande de mise à disposition de main-d'oeuvre', qui sont disponibles chez M. Burdairon (Division SB). La surveillante mettra à la disposition des dactylos de son propre groupe ou recrutera du personnel supplémentaire en régie afin de travailler pour la Division intéressée laquelle sera facturée en conséquence.

Division du Personnel

## ADMINISTRATIVE TYPING SERVICE

1. The Administrative Typing Service operated by Personnel Division started operations on 3 October, 1966.
2. Only scientific reports and preprints should now be sent for typing to the Scientific Typing Service (DD Division); all other work which cannot be typed in the Divisions should be sent to the Administrative Typing Service. This is located in room 'E' on the first floor of the Council room wing (building no. 61 on the telephone directory plan of CERN), telephone number 2713.
3. Work should be accompanied by the same type of Work Request as is used for work sent to the Scientific Typing Service. Once the typed work has been returned to the originator, the originator should pass it to the DD Reproduction Service if copies have to be duplicated. The same Work Request should again accompany the work.
4. Requests for the temporary loan of typists should be made in writing to the Administrative Typing Service supervisor on the form 'Demande de mise à disposition de main-d'oeuvre', obtainable from Mr. Burdairon (SB Division). The supervisor will arrange to meet the request either from her own staff or by recruiting additional personnel en régie to work for the Division direct, the Division being charged accordingly.

Extn. 3333 - 2713

## SERVICE DES MAGASINS

### A vendre au Personnel

Chaises et fauteuils  
Radiateur métallique à eau chaude  
Pers ronds et U  
Portes métalliques, etc.  
Caissettes en bois  
Plaques de plastique  
Etagère métallique  
Blousons tailles 46 - 48 - 50  
Câbles et fils électriques  
Transformateurs  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment transport.

### A vendre aux divisions - Liste No. 35

4 collimateurs travaillant sous vide avec équipement de télécommande et télémessure.

Les divisions intéressées sont priées de contacter F. Spyse ou R. Rotelli, Tél. 2180 ou 2187.

Gestionnaire des Magasins

## STORES SERVICE

### For sale to CERN Staff

Chairs and arm-chairs  
Metal hot-water radiator  
Steel Bars  
Metal doors, etc.  
Wooden cases  
Plastic sheets  
Metal shelf  
Overall tops 46 - 48 - 50  
Cables and electric wires  
Transformers  
Electric and electronic components

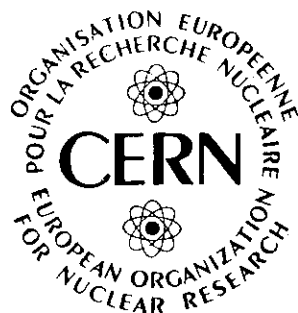
All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

### For sale to Divisions - List number 35

4 collimators consisting of a vacuum tank, with a system of indicators.

Those interested should contact F. Spyse or R. Rotelli, Tel. 2180 or 2187.

Stores Manager



Semaine/Week  
10.10— 15.10

## Staff Association

BUREAU DE LOCATION, PERMANENCE tous les LUNDI,  
MERCREDI et VENDREDI de 8 h. 30 à 12 h. 30

BOOKING OFFICE OPEN on MONDAY, WEDNESDAY and FRIDAY  
from 8.30 to 12.30 p.m.

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

SALLE	DATES	SPECTACLE / CONCERT	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
GRAND THEATRE	13 et 18 octobre	<u>LOUISE</u> Roman musical	Jusqu'à épuisement des abonnements.
LA COMEDIE	22 et 23 octobre	<u>LA CALECHE</u> de Jean GIONO - Galas Karsenty- Herbert avec Maria MAUBAN, Pierre VANECK et Dominique ROZAN	Dès le 10 octobre 1966 et jusqu'à épuisement des abonnements.
THEATRE DE POCHE	Tous les jours, sauf dimanche, lundi et mardi	<u>HUIS-CLOS</u> de Jean-Paul Sartre	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE CAROUGE	Tous les jours, sauf dimanche et lundi	<u>ARDEN DE FAVERSHAM</u>	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE L'ATELIER	19, 20, 27, 28 et 30 octobre 27 novembre	<u>GODOT EST ARRIVE</u> de Miodrag Bulatovic	Au plus tard, 12 jours avant le spectacle.
LE CASINO-THEATRE	27 octobre 8 et 10 novembre	<u>L'IDIOTE</u> de Marcel Achard	14 octobre 1966 dernier délai.
VICTORIA-HALL	26 octobre	<u>LES PETITS CHANTEURS A LA CROIX DE BOIS</u>	Dernier délai : 14 octobre
	29 octobre	<u>ORCHESTRE DU GEWANDHAUS DE LEIPZIG</u>	Dernier délai : 14 octobre
PAVILLON DES SPORTS GENEVE	30 et 31 décembre à 15 heures	<u>LA PISTE AUX ETOILES 1967</u>	Dernier délai : 14 octobre
MAISON DE LA CULTURE THONON	23 octobre	<u>LES PICCOLI Marionnettes</u>	Dernier délai : 17 octobre
	27 octobre	<u>JAZZ ALABAMA</u>	Dernier délai : 20 octobre

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

# Memoranda

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
BOOKING OFFICE / BUREAU DE LOCATION

The Staff Association has obtained a second office to alleviate the congestion on the sixth floor. This will enable the work to be organized more rationally and in future it will be divided into the following :

1. SECRETARIAT
2. BOOKING OFFICE / BUREAU DE LOCATION

Un deuxième bureau vient d'être attribué à L'Association du Personnel. De ce fait, le travail des secrétaires a été divisé en deux :

The SECRETARIAT (Tel. 3324)

is now located next to the Main Workshop, office No. 1-259.

Le SECRETARIAT (Tél. 3324)

se trouve maintenant à côté de l'atelier principal, Bureau No. 1-259.

The BOOKING OFFICE (Tel. 2819)

remains on the 6th floor of the Main Building.

Le BUREAU DE LOCATION (Tél. 2819)

reste au 6ème étage du bâtiment principal.

Opening Times : Mondays, Wednesdays, Fridays,  
from 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

PERMANENCE : Les lundis, mercredis et vendredis,  
de 8 h. 30 à 12 h. 30.

## SICRIL ET SICRILETTE - Emission à la Radio de la Suisse Romande "Bonsoir les Enfants"

Un album vient de paraître : "Les aventures de Sicril et Sicrilette", texte de Claude Vincent, illustré par Jacques et Danièle Savary. Les Editions "Edico Jean Castelier" à Lausanne, nous proposent ce livre au prix de Fr 10.- au lieu de Fr 12.50.

Un exemplaire est à la disposition des personnes intéressées au Bureau de Location de l'Association du Personnel (6ème étage - bâtiment principal).

BULLETIN DE COMMANDE à retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel

SICRIL ET SICRILETTE

NOM : ..... PRENOM : ..... Division : ..... Tél. : .....

Nombre d'exemplaires désiré : ..... Fr : .....

Genève, le ..... 1966

Signature :

## C E R N S H O P

BONNE NOUVELLE !!

Cartes de rabais à votre disposition pour tous vos achats concernant le - S P O R T -

Pas de renseignements par téléphone.....

Nous vous prions instamment d'utiliser toutes les cartes de rabais avec la plus grande discrétion. Merci.

## A C T I O N M I E L

### R A P P E L

Les commandes de miel doivent parvenir au SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL avant le  
MARDI 11 OCTOBRE 1966.

## I N T E R F O N - GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE -

Bureau : MPS, bat. 9 - bureau l-018 - tél. 2613 -  
OUVERT : Lundi, mercredi et vendredi, de 17 h. 00 à 18 h. 00.

- \* MAZOUT - Il s'est produit quelques retards de livraisons les deux dernières semaines ; Ils sont dus à une panne survenue à la station de pompage. Dès cette semaine, tous les retards seront comblés et les livraisons se feront normalement les lundis et mardis.
- \* POMMES DE TERRE - Livraison dans la semaine du 17 au 22 octobre. Chaque membre inscrit à ce groupement doit avoir reçu un avis lui indiquant le jour de retrait des commandes. Si cet avis ne vous est pas parvenu, réclamez le sans tarder au bureau.
- \* TELEVISION - On nous avise que le réémetteur du Salève sera mis en service dans 3 semaines. Il réémettra le 1er programme français en bande 5, canal 54, mais en 819 lignes. Les possesseurs de modèles Nattier 4 et Primatice, désireux de recevoir le Salève, sont priés de s'annoncer, avant le 20 octobre, au bureau : leur récepteur doit recevoir une barette supplémentaire sur le rotacteur.  
Les modèles Roxster n'ont besoin d'aucune modification. Antennes bande 5 : consultez le bureau.
- \* POLYSTYRENE EXPANSE - Prochaine commande : 14 octobre. Livraison : mi-novembre.
- \* MACHINES A LAVER - Dernier délai d'inscription : 14 octobre  
Importation directe de machines à laver 5 kg, entièrement automatiques, prix Fr 1.000.-, franco domicile, zoné franche. Service après vente assuré. Livraison : décembre.
- \* VINS DE BOURGOGNE - Prochaine commande : lundi 17 octobre. Demandez le tarif spécial au bureau.

## Clubs

C E R N R E C O R D C L U B - MID-WEEK CONCERT : MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY, 12th October at 13.00 hrs

BERLIOZ : Symphonie fantastique

STEREO RECORDING

Orchestre National de la Radiodiffusion Française - Conducteur : Sir Thomas Neeham.

Members are reminded that they can still purchase : Dust bugs - price : Fr 12.- each  
Anti-static fluid for the Dust bug -  
Fr 1.- per bottle.

C L U B N A U T I Q U E - SKI NAUTIQUE -

Les personnes possédant encore des tickets de ski nautique peuvent se faire rembourser en s'adressant à Mademoiselle RIESLER, Division NP, Labo R-009 - Tél. 2658 - 2650.

A signaler que l'on n'est pas encore venu réclamer le tricot trouvé dans le bateau ; celui-ci se trouve toujours à la même adresse, G. PACTEAU, Labo 2 - R-018 - tél. 2385.

S K I - C L U B

ASSEMBLEE GENERALE : JEUDI 20 OCTOBRE 1966 à 17 h. 45 - SALLE DU CONSEIL -

ORDRE DU JOUR : 1. Rapport d'activité 1965-1966 ;  
2. Rapport du Trésorier ;  
3. Election du Comité ;  
4. Divers.

Pour les critiques ou les suggestions, VENEZ NOMBREUX !!!

C L U B D E F O O T B A L L - COUPE NECALOR -

<u>RESULTATS</u> : <u>Elimination</u> :	Atelier SB	-	Computer	0 - 2
	TC	-	Pompiers	1 - 0
	B.T.Transp.	-	Atelier Princ.	0 - 0
	AR/ISR	-	NP	0 - 4
	PE/FIN	-	CBH	4 - 2
	F.C.Ouest	-	MPS	2 - 2

<u>Quarts de finale</u> :	NP	-	TC	2 - 1
	Computer	-	F.C.Ouest	1 - 0
	B.T.Transp.	-	At. Principal	0 - 1
	PE/FIN	-	MPS	7 - 0

<u>Demi-finale</u> :	NP	-	PE/FIN	2 - 3
	Computer	-	At. Principal	6 - 0

<u>Finale</u> :	PE/FIN	-	Computer	1 - 5
-----------------	--------	---	----------	-------

Honneur au vainqueur ! Chapeau à NECALOR et félicitations à tous !!

#### IV

#### C L U B   D E   B A S K E T - B A L L

Deux salles de gymnastique sont à notre disposition à l'Ecole des Boudines (Cité Meyrin), chaque lundi, de 18 h. à 19 h. 45.

Une salle, avec un entraîneur, est à la disposition des joueurs ou joueuses non licenciés.

Programme des séances d'entraînement :  $\frac{1}{2}$  heure de culture physique plus  $\frac{1}{2}$  heure d'initiation au jeu de Basket-Ball plus  $\frac{1}{2}$  heure de jeu.

Bulletin d'inscription à retourner à Monsieur P. DALP, Division SB

---

#### C L U B   D E   B A S K E T - B A L L

NOM : ..... PRENOM : ..... Division : ..... Tél. : .....

Date de naissance : ..... Adresse : .....

Je m'inscris dans la section Basket-Ball. Je m'engage à assister régulièrement aux activités du club et à acquitter le montant de la cotisation annuelle.

Genève, le ..... 1966

Signature :

---

#### C L U B   D E   L E C T U R E

Cotisation : Fr 10.- par année plus Fr 5.- pour les nouveaux membres.

PERMANENCE : Lundi, mercredi et vendredi, de 8 h. 30 à 12 h. 30 - Bureau de location de l'Association du Personnel - Bâtiment Principal - 6ème étage -

Voici quelques nouvelles acquisitions du Club Français de Lecture :

Jean-Marc CAMPAGNE	Clovis TROUILLE
Gilbert GUILLEMINAULT	Grandes Enigmes de l'Histoire
Zoé OLDENBOURG	Catherine de Russie
René-Henri WUST	Alerte en pays neutre
Dominique FERNANDEZ	Les événements de Palerme
René DABERNAT	Les nouveaux Bolcheviks
Oleg PENKOUSKY	Carnet d'un agent secret
Paul DIEI	Le symbolisme dans la mythologie grecque
René FLORIOT	Deux femmes en Cour d'Assises
Michel FOUCAULT	Les mots et les choses
William TRAVIS	Requins à vendre
Jean-Albert FOEX	Histoire sous-marine des hommes
Walter SULLIVAN	Nous ne sommes pas seuls dans l'univers
SIMENON	L'enterrement de M. Bouvet
Erle Stanley GARDNER	L'inquiétante ingénue
Ange BASTIANI	Cache-cache au purgatoire
Ovid DEMARIS	Cador, fait pas de cadeau !
Agatha CHRISTIE	Pourquoi pas Evans ?
SAN-ANTONIO	Sérénade pour une souris défunte
Paul KENNY	Coplan coupe les ponts
Dorothy SAYERS	Lord Peter et l'inconnu
Petru DUMITRIU	Les initiés
Paul GUTH	Le naïf locataire
Evelyn WAUGH	Le cher disparu
Jerzy KOSINSKI	L'oiseau bariolé
Hughes REBELL	Les nuits chaudes du Cap français
GORKI	Les déchus
William IRISH	La sirène du Mississippi
Lévis MIREPOIX	Montségur
Michel LEIRIS	L'âge d'homme
Albert SIMONIN	Lettre ouverte aux voyous

OBJETS TROUVES

(Tél. 2200)

12.9.66	une somme d'argent	<u>Trouvé:</u> hall MB
12.9.66	1 porte-monnaie	bar MB
13.9.66	1 paire lunettes	parking AR
19.9.66	1 bouton manchette	route PS
27.9.66	1 paire lunettes	infirmierie
28.9.66	une somme d'argent	sortie route A
30.9.66	1 briquet	devant le MSC

CHANGEMENT D'ADRESSECHANGE OF ADDRESS

En cas de changements, prière de compléter  
et de retourner à Personnel/Contrôle,  
Division du Personnel.

In case of changes, please will you complete  
and return to Personnel/Control, Personnel  
Division.

Date : ..... Nom/Name : ..... Division : .....

Adresse actuelle : .....  
Present Address .....  
..... Tél. ....

Nom, adresse et degré de parenté des personnes à aviser en cas d'accident grave

Name, address and relationship of persons to be notified in case of serious accident

1) .....  
.....  
..... Tél. ....

2) .....  
.....  
..... Tél. ....

## Affaires Sociales/Welfare

Une séance exceptionnelle d'information de la COOPERATIVE D'HABITATION du CERN aura lieu le

LUNDI 10 courant à 17.30 h.

dans la salle de Théorie, Lab. 4, 3ème étage.

D'autre part, toutes les personnes intéressées qui désirent être tenues au courant du projet de la COOPERATIVE en Suisse sont priées de s'inscrire au Service du Logement.

---

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30